

# 中古精莊章知四系在 漢語方言中的歷史音變

嚴 棉

美國印地安那大學



## 提要

本章旨在：(1) 分析中古聲母精莊章知四系等字在現代漢語方言中的音韻表現與差異；(2) 討論不同學者對日母字的上古音和中古音的擬構；(3) 探討精莊章知四系從上古到現代的分與合；(4) 擬構日母字和其他精莊章知四系聲母的上古音和中古音；(5) 提出一套多向的歷史音變規律以解釋日母字，和其他精莊章知四系聲母從上古音到現代漢語方言的歷史音變。

## 1. 前言

在漢語方言的歷史音韻史中，中古聲母精莊章知四系的演變（即它們從古代演變到現代漢語方言的念法）是最錯綜複雜的。在它們的歷史演變中，幾乎跟其他的聲母多多少少都有合併或接觸的關係。其中，尤其是鼻音日母字的表現更是突出。筆者覺得，若能把精莊章知四系的演變釐出它們的音變規律來，其他聲母的演變就容易解決了。而漢語方言聲母的整體的歷史音變系統也就更清晰易解了。筆者曾提出一套多向的歷史音變規律，解釋日母字看似紊亂，但事實上是井

井有條地演變。(嚴棉 1999, 2011) 之後，又探討了精莊章知四系在漢語方言中的分與合。(嚴棉 2010) 本章則是把筆者先前的研究合併起來，進一步修改了先前所提出的日母字的多向歷史音變規律，並將精莊章知四系的歷史音變做一個綜合的探討。

## 2. 近代學者所提出的日母擬構

精莊章知四系中的聲母，只有日母字是鼻音字母。它在現代漢語方言中的表現比所有其他聲母都要複雜和怪異。因此，要把它特別分出來討論。

近百年來，有很多語言學家用科學的方法做過漢語的上古音和中古音的擬構。他們利用的語料包括：先秦的諧聲字、《詩經》的韻語、隋唐及後代的韻書、現代漢語方言、域外方言的譯音、漢語跟外國語的對音，以及與漢語有「親屬」關係的語言等等。其中所用的現代漢語方言語料，多半是以北方方言為主。南方方言的語料較少，尤其是閩語，由於其音韻特徵表現常有異於其他方言，而常被視為「例外」或「異類」處理。有關聲母「日母」字在上古音和中古音的擬構，就是一個很好的例子。Chavannes和Pelliot (1911) 是最早應用拼音字母給「日母」字擬中古音的學者。他們為中古的「日母」字擬構成複輔音 /*\*ʒn-* (ʒn-) <sup>1</sup>。之後，著名的語言學家高本漢 (Bernhard Karlgren) 在他的大作《中國音韻學研究》(趙元任，李方桂，羅常培譯 1948) 中，也給「日母」字的中古音擬構為複輔音 /*ńz-* (nz-)。為了討論和比較上的方便，我們把近代學者給日母字的擬音列於右頁表 1.1。

從表 1.1 我們可以看到中古的擬音，周祖謨、陸志韋、李新魁、陳新雄、竺家寧、Axel Schuessler、李方桂、馬丁和白一平等學者都是採用複輔音式 [*\*\*CC-*] 的，或是輔音+流音式 [*\*\*CG-*] 的構擬。如：有的是〔鼻音 + 擦音〕，有的是〔鼻音 + 流音〕。他們之所以這樣擬音主要是為了便於解釋北方方言的捲舌擦音日母字的來歷，但是不太容易解釋很多南方方言中「日母」字的演變。其實，高本漢在擬中古音時也意識到這個問題，他提到：「擬古代漢語的聲母系統，日母是最危險的暗礁之一」。(Karlgren 1915-26, 460 頁；趙元任，李方桂，羅常培譯 1948, 338 頁) 可見日母的演變，並不是一個很簡單的問題。

表 1.1 近代學者所提出的日母字的擬音

	上古 OC		中古早期 EMC			中古晚期 LMC		EM		M
Chavannes and Pelliot 1911			*ʒn̄ (ʒn̄)							
Karlgren, B 高本漢 1915–26 (1948)	**n (泥娘) **n̄ (日)	→	*n- (泥) *n̄- (娘) *n̄z (日)	→	→	*ndz-	→	dz, n̄	z → n	z  n
Zhou, Zumo 周祖謨 1940	**n (泥娘日)	→	*n- (泥) *nj- (娘) *n̄z (日)							
Lu, Zhiwei 陸志韋 1971			*n- (泥娘) *n̄z (日)							
Wang, Li 王力 1985	**n (泥娘) **n̄ (日)	→	*n (泥娘) *n̄ (日)	→		836 r/l (日·來)	→	r	→	z
Tung, T'ung-ho 董同龢 1968	**n (泥娘) **n̄ (日) **gn	→	*n (泥娘) *n̄ (日)		→	*n (泥) *n̄ (娘) *z (日)	→	z	→	n/l z
Martin, Samuel 馬丁 1953	**nY		*nY (j) (日)							
Li, Rong 李榮 1952, 1973	**n (泥娘日)	→	*n (泥娘) *n̄ (n̄) (日)	→	724 → *n̄ (日)	771 → *n (泥娘) z (日)	→	z	→	z
Pulleyblank, E. G. 蒲立本 1984	**n, nh (泥娘日)		*n (泥) *n̄ (娘) *n̄ (日)	→ → →	→ → →	*n (泥) *nr (娘) *r (日)				
Hashimoto, Mantaro 橋本萬太郎 1965			*n (泥娘) *n̄ (日)							

(表 1.1 下頁續)

表 1.1 (續)

	上古 OC		中古早期 EMC			中古晚期 LMC		EM		M
Li, Fang-kuei 李方桂 1982	**n, nr (泥娘 日)	→	*n, nr (泥娘日) *hn							
Zhou, Fa-gao 周法高 1968	**n (泥娘 日)	→	*n (泥) *n (娘) *n̄ (日)							
Cheng, Tsai-fa 鄭再發 1985	**n (泥娘日)	→	*n (泥娘) *r (日)	→	→		→	n	→	n
Li, Hsin-k'uei 李新魁 1986	**n (泥娘) **nd (日)	→	*n (泥娘) *n̄ (娘) *n̄z (日)	→	→	*n (泥娘) z (日)	→		→	n z <sub>l</sub>
Chen, Hsin-hsiung 陳新雄 1984	**n (泥娘日)	→	*n (泥) *n̄ (娘) *n̄z (日)	→	→	n z	→		→	n z <sub>l</sub>
Chu, Chia-ning 竺家寧 1992	**n (泥娘日)	→	*n̄ (泥娘) *n̄z (日)							
Schuessler, Axel 1997	**ŋ (泥娘日)	→	*n̄ (泥娘) *n̄z (日)							
Yu, Naiyong 余迺永 1985	**n (泥娘日) **hn, **hl	→	*n (泥娘) *n̄ (日)							
Baxter, William 白一平 1992	**n (j) (泥娘日)	→	*ny (泥娘) *nr (日)							
Pan, Wuyun 潘悟云 Feng, Zheng 馮蒸 2000			*n (泥) *n (娘) *n̄ (日)							

我們都知道漢藏語系中，藏緬語族有很豐富的複輔音。以往，聲韻學家在討論古音的擬構和它們演變成現代方言的過程時，多半是假設語音的演變只是單向或單源的。並且，為了照顧漢語跟其他親屬語言（如藏緬語，洞台語等）的關係，有許多近代語言學家都認為古漢語有複（輔音）聲母。（孫宏開，江荻 2000；竺家寧 1992，599-649 頁；2008，27-42 頁；趙秉璇，竺家寧 1998）筆者覺得，擬構古音最重要的依據應當是現代漢語方言。從 1990 年代以來，有關方言的書籍和刊物的出版，愈來愈多。給我們重新分析和思考歷史音變提供了很好的語料。我們若仔細查看目前能見到的現代漢語方言的語料，就可以發現幾乎沒有一個方言的基本的完整音節結構是超過五個音段的。除了少數的方言有複輔音的聲母以外，如，西安方言有 pf- 等，崇明方言有 fn- 等（其實，這些所謂的「複輔音」不是真正的複輔音。/pf-/是塞擦音，/fn-/是氣化的/n-/），絕大多數的方言也沒有複輔音的聲母。還有，日本語言的基本音節結構是：

(C = 輔音，Y = 半元音，V = 元音，N = 鼻音)

(C) (Y) V (V) 或是 成音節的N

沒有複輔音的聲母。所以，他們從中國借去的漢字音：吳音和漢音，為了適應日語的音節結構，凡是有 [-p, -t, -k] 韻尾的入聲字，他們都得加一個元音而變成雙音節。比如，「肉」字就是念 [niku]。日本吳音大約是在南朝經朝鮮傳入日本的，日本漢字音是唐朝被借入的。（嚴棉 1992，564 頁）要是上古晚期和中古音系有複輔音的話，日母字聲母若擬為\*\*nz-，或\*ndz-，因為「肉」字是一個入聲字，被借入日語後，就應該會被變成三個音節 [\*nizuku]，或 [\*nidzuku]。但事實並不是這樣。因此，我們不禁要問：到底上古音系和中古音系中的日母字聲母是不是複輔音<sup>2</sup>？若答案是否定的，那麼，我們要如何解釋現代方言中的日母字聲母的複雜現象？

### 3. 日母字在現代漢語方言中的表現

日母字在現代漢語方言中的表現實在是很複雜。從表 1.2，我們可以看到官話和晉語方言，主要的表現是擦音和零聲母。長江以南的方言保留鼻音就較多。域外方言和藏緬語中，除了現代朝鮮音為零聲母外，其他主要也是舌尖鼻音。

表 1.2 中古日母字在現代漢語方言和域外方言中的表現<sup>3</sup>

方言	方言點	日母字的聲母
官話·晉語 Mandarin, Jin	北京 Beijing	ʒ, 0, n
	哈爾濱 Harbin	ʒ, 0, n
	徐州 Xuzhou	ʒ, 0, n, ʂ
	*濟南 Jinan	ʒ, l, 0, n, n̥
	*兗州 Yanzhou	ʒ, 0
	*曲阜 Qufu	ʒ, 0
	*煙台 Yantai	0, n
	*牟平 Muping	0, n
	*榮成 Rongcheng	0
	*青島 Qingdao	l, 0
	*膠南 Jiaonan	l, 0
	昌黎 Changli	ʒ, 0, n, l, ʧ
	西安 Xi'an	ʒ, 0, v, n
	洛陽 Luoyang	ʒ, 0, n
	太原 Taiyuan	ʒ, 0,
	萬榮 Wanrong	n, ʒ, v, 0, n̥, z
	忻州 Xinzhou	ʒ, z, 0, n, l
	開封 Kaifeng	ʒ, ʏ
	烏魯木齊 Urumqi	ʒ, 0, v, n, n̥
	銀川 Yinchuan	ʒ, 0
	西寧 Xining	ʒ, 0, n
	武漢 Wuhan	n, 0
	貴陽 Guiyang	ʒ, 0, l
	成都 Chengdu	ʒ, 0
	柳州 Liuzhou	n, 0, z
	萍鄉 Pingxiang	n̥, 0, ŋ
	合肥 Hefei	ʒ, 0
	南京 Nanjing	ʒ, 0, ʂ
	揚州 Yanzhou	l, 0
	吳語 Wu	蘇州 Suzhou
上海 Shanghai		n̥, 0, n, l, z, fi
崇明 Chongming		fi̯n̥, ?n, ?n̥, fin, ?l, ?n, z
寧波 Ningbo		n̥, n, l, z, ʒ, fi, 0
金華 Jinhua		n̥, n, l, z, ʒ, ŋ, 0
杭州 Hangzhou		n̥, n, z, dz, ŋ, 0
海鹽 Haiyan		n, z, l, n̥, ŋ
溫州 Wenzhou		n, n̥, z, ŋ, j
丹陽 Danyang		n, n̥, 0, z, ŋ

表 1.2 (續)

方言	方言點	日母字的聲母	
湘語 Xiang	長沙 Changsha	n, z, 0	
	婁底 Loudi	n, l, 0	
	衡陽 Hengyang	n, s, ç, 0	
	瀏陽 Liuyang	ʃ, 0, v, ɲ	
	雙峰 Shuangfeng	n, n̥, 0	
粵語 Yue	廣州 Guangzhou	j, n	
	東莞 Dongguan	n, z, s	
	陽江 Yangjiang	n, ɲ, j,	
贛語 Gan	南昌 Nanchang	n̥, l, 0	
	茶陵 Chaling	n̥, l, z̥, 0	
	永新 Yongxin	l, 0	
	吉水 Jishui	n̥, l, v	
	醴陵 Liling	n̥, l, 0	
	新餘 Xinyu	n̥, l, 0	
	宜豐 Yifeng	n̥, l, 0	
	平江 Pingjiang	n̥, 0	
	修水 Xiushui	n̥, l, 0	
	安義 Anyi	n̥, l, 0	
	都昌 Duchang	n̥, l, 0	
	陽新 Yangxin	n, z	
	宿松 Susong	n, 0	
	余干 Yugan	n, l, 0	
	弋陽 Yiyang	n, n̥, 0	
	南城 Nancheng	n, n̥, 0	
	奉新 Fengxin	n̥, l, 0	
	于都 Yudu	n̥, 0	
	黎川 Lichuan	n, ɲ, l, 0	
	邵武 Shaowu	n, 0, v	
	建寧 Jianning	ɲ, 0, v	
	客家話 Hakka	梅縣 Meixian	ɲ, 0, n
		翁源 Wengyuan	ɲ, 0
連南 Liannan		n, 0	
河源 Heyuan		ɲ, j	
清溪 Qingxi		ɲ, z	
揭西 Jiexi		ɲ, ʒ	
秀篆 Xiuzhuan		ɲ, z	
武平 Wuping		n, 0	

(表 1.2 下頁續)

表 1.2 (續)

方言	方言點	日母字的聲母
客家話 Hakka	長汀 Changting	n, ŋ, 0
	寧化 Ninghua	ŋ, 0
	寧都 Ningdu	n, l
	三都 Sandu	n, 0
	贛縣 Ganxian	n, 0
	大余 Dayu	l, 0
	西河 Xihe	n
	陸川 Luchuan	n
	香港 Hong Kong	z, g
	* 上杭 Shanghang	n, n̄, 0
台灣客家話 Taiwan Hakka	* 竹北 Zhubei	n, n̄, l, 0
	* 美濃 Meinong	n, n̄, l, j, 0
	四縣 Sixian	n, n̄, ŋ, 0
	海豐 Haifeng	n, n̄, ŋ, ʒ, 0
	饒平 Raoping	n, n̄, ŋ, ʒ, 0, v
閩語 Min <sup>4</sup>		
侯官片 Houguan subdistrict	* 福州 Fuzhou	n, ŋ, 0
	古田 Gutian	n, ŋ, 0
	寧德 Ningde	n, ŋ, 0
福寧片 Funing subdistrict	周寧 Zhouning	n, ŋ, 0
	福鼎 Fuding	n, ŋ, 0
閩北 N. Min	松溪 Songxi	n, 0
	建甌 Jian'ou	n, ŋ, l, 0
	建陽 Jianyang	n, fi
	* 崇安 Chongan	n, dz
閩中 Central Min	沙縣 Shaxian	ŋ, l, g, 0
	永安 Yongan	n, ŋ
	大田 Datian	n, l, j, h
莆仙 Puxian	* 莆田 Putian	n, t, ts, h
福建閩南語 Fujian S. Min	* 廈門 Xiamen	n, l, g, h
	* 同安 Tongan	n, l, dz, g, h
泉州片 Quanzhou subdistrict	* 泉州 Quanzhou	n, l, g, h
	* 安溪 Anxi	n, l, g, h
	* 惠安 Hui'an	n, l, g, h



表 1.2 (續)

方言	方言點	日母字的聲母
漳州片 Zhangzhou subdistrict	* 漳州 Zhangzhou	n, l, dz, g, h
	* 漳浦 Zhangpu	n, l, dz, g, h
	* 華安 Hua'an	n, l, dz, g, h
	* 南靖 Nanjing	n, l, dz, g, h
	* 平和 Pinghe	n, l, dz, g, h
	東山 Dongshan	n, l, z, g, h
	* 龍岩 Longyan	n, l, g, h
台灣閩南語 Taiwan S. Min	* 台北 Taipei	n, l, g, h
	* 鹿港 Lugang	n, l, g, h
	* 安平 Anping	n, l, dz, g, h
	* 馬公 Magong	n, l, dz, g, h
	* 湖西 Huxi	n, l, dz, g, h
	* 樹林 Shulin	n, l, dz, g, h
	* 大甲 Dajia	n, l, dz, g, h
	* 神岡 Shengang	n, l, dz, g, h
	* 竹山 Zhushan	n, l, dz, g, h
	* 大內 Danci	n, l, dz, g, h
廣東·海南閩南語 Guangdong & Hainan S. Min	潮州 Chaozhou	n, z
	文昌 Wenchang	n, dz, fi, h, d
	儋州村 Tanzhoucun	ŋ, n, l, z
	平陽蠻話 Pingyang Manhua	n, l
日本吳音 Go-on <sup>5</sup>		n
日本漢字音 Kan-on		n, z, dz
百濟漢字音 Sino-Paekche <sup>6</sup>		n
高麗漢字音 Sino-Koguryo		n/l
現代朝鮮音 Modern Korean		0
安南漢字音 <sup>7</sup> Sino-Vietnamese		n, j, 0
藏語 Tibetan <sup>8</sup>		n, rn, gn
緬甸話 Burmese		n, hn
西夏語 Xixiyu		n



表 1.4 諧聲字讀音 (1)<sup>9</sup>

諧聲字	上古	中古	北京	蘇州	雙峰	廣州	梅縣	廈門	建甌
日	nǐət	ɳǐət	ʒɿ	ʒYʔ, ɳiʔ	i	jət	ɳit	lit	ni, mi
汨	mǐək	mǐək	mi	miʔ	mi	mik	met	bik	mi
昶	nǐət	ɳǐət	ʒɿ	ɳiʔ	i	jət	ɳit	lit	ni, mi
駟	nǐət	ɳǐət	ʒɿ	ɳiʔ	i	jət	ɳit	lit	ni, mi

表 1.5 諧聲字讀音 (2)

諧聲字	上古	中古	北京	蘇州	雙峰	廣州	梅縣	廈門	建甌
爾	ɳǐəi	riě	ʅ	ʒ, ɳ	ə	ji	ji	ni, nia	ɕ, neiŋ
灑	mǐəi	mǐě	mi	mi	mi	nei	ni	bi, mi	mi
彌	mǐəi	mi	mi	mi	mi	nei	ni, ni	bi, mi	mi
彌	mǐəi	mi	mi	mi	mi	nei	ni, ni	bi, mi	mi
嫺	n ə	nɛi	nai, ni	nɛ, nɔ	la, la	nai, nin	nai, nɛn	nai, ni	nai
藹	nǐəi	ni	ni, ʅ	ʒ, ɳ	ə	nei	ni	ni	neiŋ
邇	nǐəi	ɳie	ʅ	ʒ, ɳ	ə	nei	ni	ni	neiŋ
禰	nǐəi	nei	mi, ni	ʒ, ɳ	ə	nei	ni	bi	neiŋ

變來的痕跡。這個擬構還可以從表 1.5 的例子得到佐證。從表 1.5 的諧聲字我們看到日母字「爾」的諧聲字「灑，彌，彌，禰」在北京、蘇州、雙峰、廈門、建甌等方言也可以找到/\*\*m-/的痕跡。

從表 1.6 中，我們可以看到跟「垚」字雖然在上古音和中古音時已經變成疑母字，跟它諧聲的很多諧聲字，也沒有保留諧聲時代的/\*\*m-/，但是卻給我們提供了日母字從上古音系晚期的/\*\*n-/ 演化到中古音/\*n-/，/ŋ-/的痕跡。

## 5. 日母字多向的歷史音變理論

筆者認為日母字在漢語方言中的表現主要是經過四個大演變階段 (T1-T4) 和八個小演變階段 (a-h) 發展而來的，因此提出一個綜合的日母字多向歷史音變規律 (Rule 1: Multi-directional Sound Change Rule of the \*ri- Initial in Chinese Dialects)。茲以表 1.7 (見 13 頁) 來概示日母字在漢語方言中所表現的各種演變過程。

表 1.6 諧聲字讀音 (3)

諧聲字	上古	中古	北京	蘇州	雙峰	廣州	梅縣	廈門	建甌
珪	ŋiau	ŋieu	iau	jiæ	ŋiY	jiu	ŋiau	kiau	iau
堯	ŋiau	ŋieu	iau	jiæ	ŋiY	jiu	ŋiau	giau	iau
饒	neau	nau	nau	næ	lY	nau	nau	nau	ŋiau
撓	neau	nau	nau	næ	lY	nau	nau	nau, la, niau	ŋiau
饒	neau	nau	nau	næ	lY	nau	nau	nau, la	ŋiau
澆	neau	nau	nau	næ	lY	nau	nau	nau	ŋiau
蟻	neau	nau	nau	næ	lY	nau	nau	kiau, ŋiau, kiu	ŋiau
澆	kiau	kieu	tɕiau	tɕiæ	niY	hiu	ŋiau	kiau	u
僥	kiau	kieu	tɕiau	tɕiæ	niY	hiu	ŋiau	kiau, giau	u
磽	k'EAU	k'AU	tɕ'iau	tɕ'iæ	tɕ'iY	hiu	kiau, hiau	k'au	k'au
蹺	k'EAU	k'ieu	tɕ'iau	tɕ'iæ	tɕ'iY	hiu	kiau, hiau	k'iau	k'au
翹	giau	giEU	tɕ'iau	dziæ	dziY	k'iu, hiu	k'iu	k'iau	kiau
曉	xiau	xieu	tɕiau	ɕiæ, hæ	ɕiY	hiu	hiao	hiau, hau	xiau
曉	xiau	xieu	ɕiau	ɕiæ, hæ	ɕiY	hiu	hiao	hiau	xiau
曉	kiau	kieu	ɕiau	ɕiæ	niY	hiu	ŋiau	kiau	xiau
曉	xiau	xieu	ɕiau	ɕiæ, hæ	ɕiY	hiu	hiao	hiau	xiau
燒	ɕ'iau	ɕ'ieu	ʂau	sæ	ɕiY	ʃiu	sau	siau, sio	ts'iau
饒	ŋ'iau	ŋ'ieu	zau	zæ, ŋiæ	ŋiY	jiu	ŋiau	liau	ŋiau, niau
繞	ŋ'iau	ŋ'ieu	zau	zæ, ŋiæ	ŋiY	jiu	ŋiau	liau	ŋiau, niau
堯	kiau	kieu	zau	tɕiæ	niY	hiu	ŋiau	liau, giau, gio	kiau
饒	ŋ'iau	ŋ'ieu	zau	zæ, ŋiæ	niY	jiu	ŋiau	liau/lia, hiau	ŋiau, niau
撓	ŋ'iau	ŋ'ieu	zau	zæ, ŋiæ	niY	jiu	ŋiau	liau	ŋiau, niau
遶	ŋ'iau	ŋ'ieu	zau	zæ, ŋiæ	niY	jiu	ŋiau	liau	ŋiau, niau

表 1.7 Rule 1: 日母字在漢語方言中的多向歷史音變規律

Historical Period Sound Change	T1	T2	T3	T4	
	上古早期 EOC	上古晚期 OC	中古早期 EMC	中古晚期 LMC	
(a) [+ nasal, + anterior] → [- anterior]	***m → m (j) → ↓ ↓	**n (j) → ↓ ↓	*n (j) → ↓ ↓	*ŋ (j) ↓ ↘ ↓	↘
(b) Denasalization [+ nasal] → [- nasal]	b (j)	d/l (j) ↙ ↘	ɖ (j) ↙ ↘	g (j) ↙ ↘	   
(c) Devoicing [+ voiced] → [- voiced]		t (j), d (j) t' (j) ↓ ↓ ↓ ↓	t̪ (j), d̪ (j) t̪' (j) ↓ ↓ ↓ ↓	k (j), g (j) k' (j) ↓ ↓ ↓ ↓	     
(d) Affrication [- strident] → [+ strident]		ts (j), dz (j) ts' (j) ↓ ↓ ↓	tʃ (j), dʒ (j) tʃ' (j) ↓ ↓ ↓ tʃ, tʃ' dʒ	↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓	     
(e) Frication [- continuant] → [+ continuant]		s z	ç (j) ʒ (j), z (j) ↓ ↓ ↓ ↓	ʃ, x, ç, ʃi	   
(f) Retroflexation (-j- → 0/ C_V) [+ anterior] → [- anterior]			ʂ z̥		     ↓
(g) Vocalization (ŋ → 0/ #_V)					0 ↓
(h) u → v/ #_V)					v (v)

表 1.7 中，T1 相當於諧聲時代 (EOC)，T2 相當於詩經時代 (OC)，T3 相當於中古早期 (EMC)，T4 相當於中古晚期 (LMC)。從 T1 到 T4 的主要演變是發音部位從前面 [- Back] 逐漸地移向後面 [+ Back]。

八個小演變階段，從 (a) 到 (h) 主要是發音方法，語音區別性特徵 (distinctive feature) 的演變。從這些徵性的演變，我們可以看出下列幾點。

- (1) 閩語從古漢語分出來要比其他的方言為早。它的日母字主要的演變是先從雙唇鼻音走向舌尖鼻音，再經過其他的小演變：

T1 → T2 → (a) → (b) → (c) → (d) → (e)

- (2) 客家話的日母字大部分演變是從雙唇鼻音走向舌根鼻音，再經過其他的小演變：

T1 → T2 → T3 → T4 → (a) → (b) → (c) → (d) → (e)

在福建的龍岩、平和和台灣的桃園、旗山、美濃等地是閩南人跟客家人混居的地區。因此，這些地區的閩南話受客家話的影響，日母字多數是念舌根音 /g-/，而不是像典型的閩南話念舌尖音 /l-/，/dz-/，或 /z-/。

- (3) 北方方言和其他方言則日母字大多是先從雙唇鼻音走舌面鼻音，再經過其他的小演變：

T1 → T2 → T3 → (a) → (b) → (c) → (d) → (e)

- (4) 東北方言、膠東方言和粵語的日母字則先從雙唇鼻音走向舌根鼻音，然後把舌根鼻音丟掉變成零聲母：

T1 → T2 → T3 → T4 → (g)

目前，個別方言的分歧演變的時代，有的可以推測出來，有的尚無法確定，有待以後進一步的研究。在《漢語方音字匯》(2003) 一書中，所列的 20 個現代漢語方言中，只有 4 個官話方言：北京、濟南、西安、合肥有捲舌音，而其他保留古音最多的南方方言都沒有捲舌音。還有，在代表早期官話的《中原音韻》(周德清 1324) 中，也沒有捲舌音。因此，我們推論北方官話的知系、章系和照系開始變成捲舌音的時代，應該是在元代晚期以後。

從現代方言的表現，以及跟諧聲字、上古音、中古音的比較，我們可以看到在整個日母字的歷史音變過程中，日母字跟：明、並、泥、娘、定、來、端、透、精、從、心、邪、生、書、禪、疑、群、曉、匣等聲母都有過合併或接觸的現象。

筆者所提出的這個多向的歷史音變規律可以解釋為什麼，日母字由鼻音演變成非鼻音以後可以跟其他非鼻音互諧，日母字變成舌尖音後也可以跟舌根音互諧，泥、娘、日母可以跟明母、照三、知系、疑母的字互諧。這些「不正常的諧聲現象」曾為聲韻學家帶來困惑，因為他們無法用複聲母來作解釋。（請參看余迺永 1985，74 頁所提的存疑問題）

## 6. 精莊章知四系在現代方言中的表現

除了鼻音日母字以外，在中古精莊章知四系中，其他的字母都是非鼻音，主要是塞音、擦音和塞擦音。以下我們將探討這些聲母相互間接觸的現象。

清儒錢大昕（1727–1786）和夏燮（1800–1875）根據形聲字和先秦異文的分析，曾提到過：（1）章知二系在上古是跟端系是讀為一類的，和（2）莊系和精系有互用的現象。近代很多音韻學家也都贊同和支持這兩個學說。（董同龢 1968；黃典誠 1993；竺家寧 1992）因此，我們從這兩個學說出發，假設在諧聲時代，精莊合一（\*\*\*ts-）；章知也合一（\*\*\*t-）。精莊章知的上古音分別為：\*ts-，tʃ-，t-，t-；中古音為：\*ts-，tʃ-，tɕ-，t-。

從近十幾年來出版的漢語方言語料中，我們分析了一些方言中精莊章知四系的念法。現簡單地以精莊章知四字為例，分為「精系與其他三系分立」和「精系與其他三系合併」，並將它們現在的念法列於表 1.8 和表 1.9 中<sup>10</sup>。

## 7. 精莊章知四系的分與合

從分析上面的語料中，我們發現，精莊章知四系的分與合，可以把漢語方言分成兩大支群：

- (1) 左分支 (Left Branching) ——精系與其他三系分立
- (2) 右分支 (Right Branching) ——精系與其他三系合併

表 1.8 精系與其他三系分立

分合 古音/方言	精莊：章知	精：莊：章：知	精：莊：章知	精：莊章知
EOC 諧聲	ts: t			
OC 上古音		ts: tʃ: ʃ: t		
MC 中古音		ts: tʃ: tʃ: ʃ:		
EM 早期官話				tʃ: ts, ts, ts
Beijing 北京 (官話)				tʃ: tʃ, tʃ, tʃ
Jinan 濟南 (官話)				ts/tʃ: tʃ, tʃ, tʃ
Jiaonan 膠南 (官話)				tʃ: tʃ, tʃ, tʃ
Xi'an 西安 (官話)			tʃ: pf: tʃ/pf/ts, tʃ/pf	
Taiyuan 太原 (晉語)				tʃ: ts, ts, ts
Xinzhou 忻州 (晉語)				ts (tʃ) : tʃ, tʃ, tʃ
Changzhi 長治 (晉語)	ts/ʃ: ts/ʃ: ts, ts			
Wuhan 武漢 (官話)				tʃ: ts, ts, ts
Hefei 合肥 (官話)				tʃ: tʃ, tʃ, tʃ
Yangzhou 揚州 (官話)				tʃ: ts, ts, ts
Chengdu 成都 (官話)				tʃ: ts, ts, ts
Shuangfeng 雙峰 (湘語)			tʃ: ts: t (tʃ) , t (tʃ)	



表 1.9 精系與其他三系合併

分合 古音/方言	精莊：章知	精莊章知	精莊知：章	精莊章：知
EOC 諧聲	ts: t			
Changzhi 長治 (晉語)		ts/tɕ, ts/tɕ ts, ts		
Suzhou 蘇州 (吳語)		ts, ts, ts, ts		
Wenzhou 溫州 (吳語)	ts, ts: tɕ, tɕ			
Jixi 績溪 (徽語)		ts/ tɕ, ts/ tɕ, ts/ tɕ, ts/ tɕ		
Xiuning 休寧 (徽語)	ts, ts: tɕ, tɕ			
Changsha 長沙 (湘語)	tɕ, tɕ: ts, ts			
Liuyang 瀏陽 (湘語)		ts /tɕ, ts/tɕ/ts, ts/ts, ts/ts/t		
Fuzhou 福州 (閩東)				ts, ts, ts (k) :t
Jian'ou 建甌 (閩北)				ts, ts, ts (k) :t
Xiamen 廈門 (閩南語)				ts, ts, ts (k) :t (ts)
Chaozhou 潮州 (閩南語)				ts, ts, ts (k) :t (ts)
Shaowu 邵武 (贛語)			ts (t) , ts (t) , ts (t) :tɕ (t)	
Nancheng 南昌 (贛語)		ts/tɕ, ts/ tɕ, ts/ tɕ, ts/ tɕ		
Jishui 吉水 (贛語)		ts/tɕ, ts, ts/t, ts/t		
Liling 醴陵 (贛語)		ts/tɕ, ts, ts/t/k, ts/t/k		
Changzhi 長治 (晉語)	ts/ tɕ, ts/ tɕ: tɕ/ts, tɕ/ts,			
Meixian 梅縣 (客語)		ts, ts, ts, ts		
Changting 長汀 (客語)	ts, ts:tʃ/ts, tʃ/ts			
Meinong 美濃 (客語)		ts, ts, ts, ts		
Ninghua 寧化 (客語)		ts, ts, ts, ts		

(表 1.9 下頁續)

表 1.9 (續)

分合 古音/方言	精莊：章知	精莊章知	精莊知：章	精莊章：知
Shanghang 上杭 (客語)		ts, ts, ts, ts		
Yongding 永定 (客語)		ts, ts, ts, ts		
Haifeng 海豐 (客語)	ts, ts : tʃ, tʃ			
Gutian 古田 (客語)	ts, ts : tʃ, tʃ			
Xihe 西河 (客語)			θ/t', θ/t', θ/t' :tʃ	
Guangzhou 廣州 (粵語)		tʃ, tʃ, tʃ, tʃ		
Yangjiang 陽江 (粵語)		tʃ, tʃ, tʃ, tʃ		
Jintian 錦田 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Macao 澳門 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Shiqiao 市橋 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Huashan 花山 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Conghua 從化 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Zengcheng 增城 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Foshan 佛山 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Daliang 大良 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Sanshui 三水 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Mingcheng 明城 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Shiqi 石岐 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Qianshan 前山 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Shanghuangshuishang 上橫水上(粵語)		ts, ts, ts, ts		
Baisha 白沙 (粵語)		ts, ts, ts, ts		

表 1.9 (續)

分合 古音/方言	精莊：章知	精莊章知	精莊知：章	精莊章：知
Huicheng 會城 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Doumenzhen 門門鎮 (粵語)		ts/t', ts/t', ts/t', ts/t'		
Shatou 沙頭 (粵語)		ts/t', ts, ts, ts		
Niujiang 牛江 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Yayao 雅瑤 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Guancheng 莞城 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Shajing 沙井 (粵語)		ts, ts, ts, ts		
Tingzicun 亭子村 (南寧平話)		ts, ts, ts, ts		
Jiuwu 九屋 (桂北平話北片)				ts, ts, ts: t (ts)
Sanjie 三街 (桂北平話中片)				ts, ts, ts: t (tɕ)
Daxu 大圩 (桂北平話東片)				ts, ts, ts: t (tɕ)

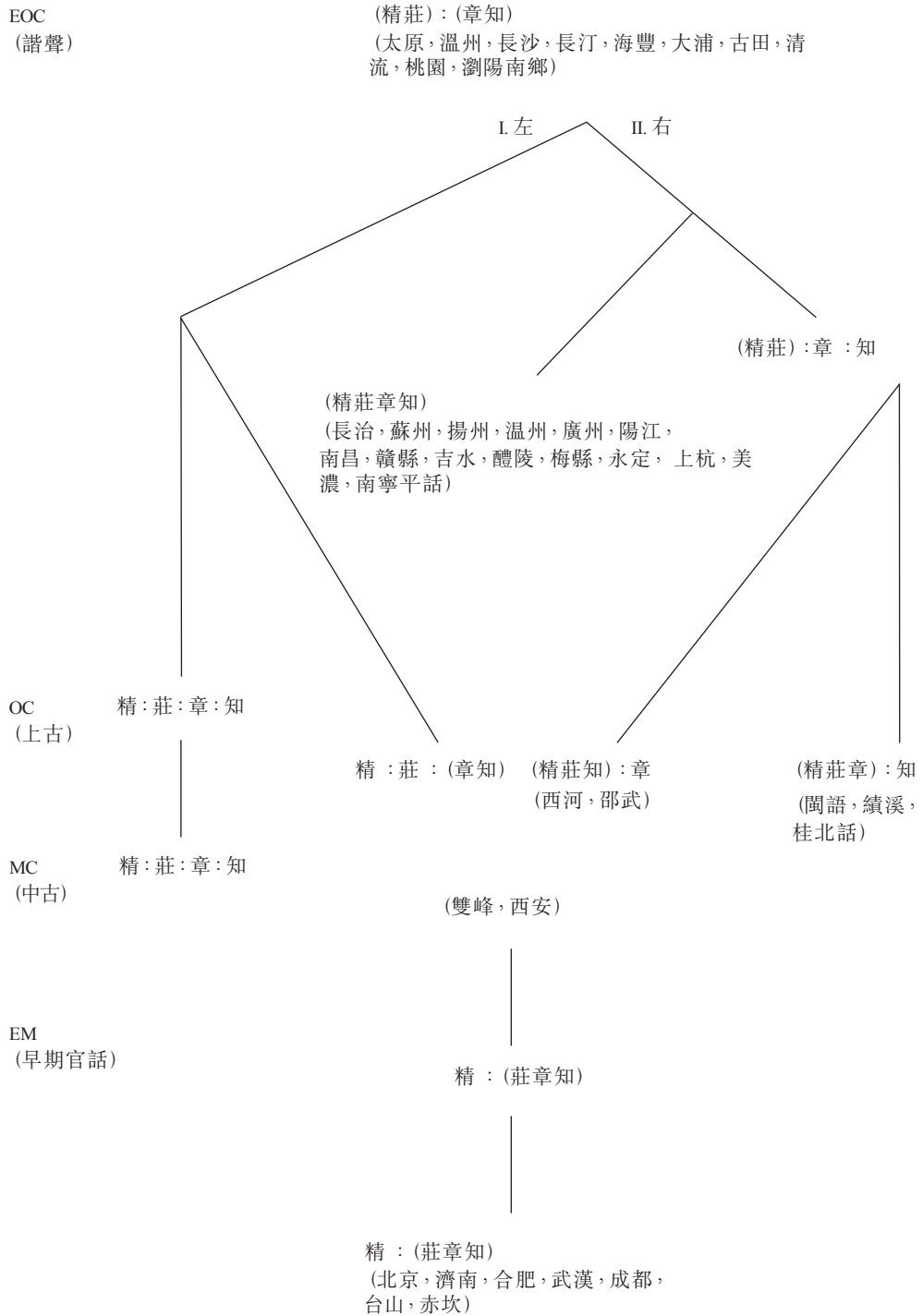
精莊章知四系分與合的類型表現，簡列於下頁表 1.10。從表 1.10 中的方言點的分佈位子<sup>11</sup>，我們可以看出，左分支主要是包括：官話方言、部分晉語、老湘語和四邑話等。這一分支的表現是精系和其他三系的對立。

右分支包括：大部分的南方方言、部分晉語、吳語（南部）和湘語，以及很多客方言。這一分支的表現是大部分客方言都還保留諧聲時代的（精莊）：（章知）兩組對立；少數客方言或是跟粵語、贛語和吳語（北部）一樣，把（精莊）（章知）兩組合併起來而變成（精莊章知）四系合一。還有少數客方言、贛語和徽語，以及閩語則是章知分立成兩系，然後分別跟（精莊）合併起來。

## 8. 精莊章知四系擦音和塞擦音的歷史音變

無論精莊章知四系是如何分與合，各個方言的念法都不盡相同。從筆者目前所收集到的語料的分析，我們可以推測出來，擦音和塞擦音從上古到現代方言的

表 1.10 精莊章知四系之分與合





(Rule 4) 濁音清化 (Devoicing)

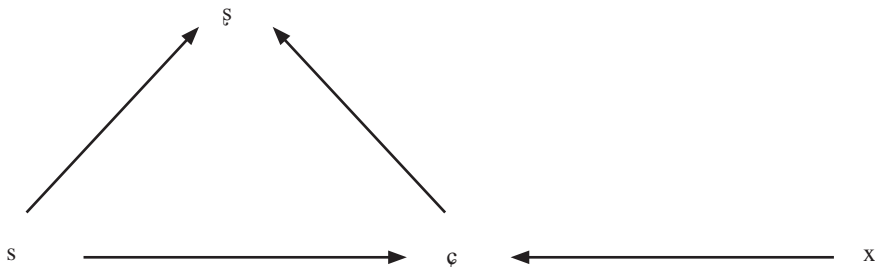
- a. \*D', \*DZ' → t-, t';; ts-, ts'-'  
 b. \*D-, \*DZ- → t-, t';; ts-, ts'-'

大部分的漢語方言的濁塞擦音經過清化之後，會走Rule 2中的次音變 (R2a-R2e)。而漳浦和崇武方言的送氣的清塞擦則會進一步走Rule 5變成擦音：

(Rule 5)            \*ts' → s-

在日本的吳音和漢音中，精、清、從、莊、初、崇、章、昌、船、等聲母都從塞擦音演變成擦音/s-/或/z-/。(嚴棉 1992, 1994)

陳淵泉 (M. Chen 1976, 166 頁) 曾提出一條「大輔音演變律 (Great Consonant Shift) 來解釋擦音和塞擦音如何從中古音演變到現代北方官話：

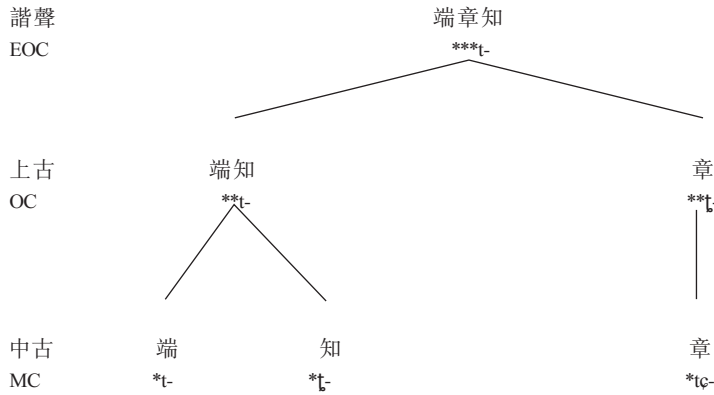


但是，這條規律不能概括和解釋山東榮城、青島和膠南方言的演變。

## 9. 端章知三系的歷史音變

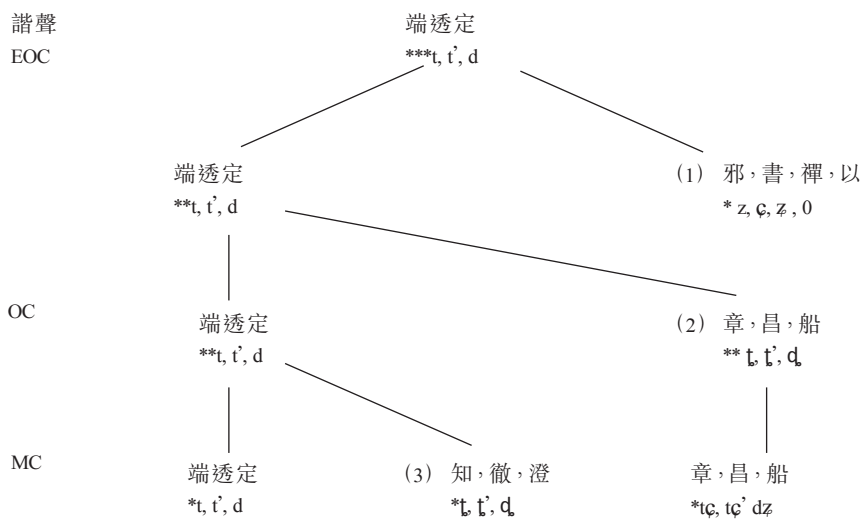
從現代漢語方言的語料來看，清儒錢大昕：「古無舌上音」和「古人多舌音，後代多變齒音」的學說，以及夏燮對「照系三等字古讀舌頭音」和照系二等字古讀齒頭音」的主張，我們覺得是很合理的。因此，我們可以把章知二系和端系的關係簡示於下頁表 1.12。

表 1.12 端章知三系從上古到中古演變



黃典誠 (1993) 根據前人的研究成果，補充並提出他的看法——舌頭音端透定聲母從上古到中古曾經三次分化：(1) 分出中古的擦音聲母：邪、書、禪、以；(2) 分出中古的塞音聲母：章、昌、船；和 (3) 分出中古的塞音聲母：知、徹、澄。根據現代南方方言的資料，筆者覺得他的說法也是可以成立的。譬如說，在閩南語中，「豬」字 (知母) 念 [ti, tu] (端母)，「廚」字 (澄母) 念 [tu] (端母)，「茶」字 (澄母) 念 [te] (端母)，「鼠」字 (書母) 念 [ts'u] (清母)，「書」字念 [su] (文讀) 和 [tsu] (白讀)。在老湘語雙峰中，「豬」字 (知母) 念 [ty] (端母)，「准」字 (章母) 念 [tuan] (端母)。我們用表 1.13 (Rule 6) 來表示它們的演變。(見表 1.13)

表 1.13 Rule 6: 端透定聲母從上古到中古的演變



以上從端系分出的塞音聲母（章，昌，船，知，徹，澄）在現代多數的方言中大都是演化成塞擦音或擦音。塞音的發音部位主要是由前向後（\*\*t- → t- → k-）漸變的。南方的方言中，如閩語和老湘語，這些塞音聲母保留較多的上古 /\*\*t-/ 的念法。贛語中某些方言也有把初、崇、章、昌、船、知、徹、澄等念成 /t-, t'-, k-, k'-, g'- / 的。（李如龍，張雙慶 1922）。海口方言也有把莊、崇、生、章、船、禪等念成 /t-/ 的。（張光宇 1990）我們把舌尖塞音從上古到現代方言的演變用表 1.14（Rule 7）示之。

表 1.14 Rule 7: 舌尖塞音從上古到現代方言的演變

[-Back] 前						[+Back] 後
Labio-dental 唇齒	interdental 齒間	Alveolar 舌尖	Post-Alveolar 舌葉	Retroflex 捲舌	Palatal 舌面前	Velar 舌根
		**t →	→	*t →	t →	k
		↓	↓	↓	↓	↙
pf ←	tθ ←	ts	tʃ	tʂ	tɕ	
↓	↓	↓	↓	↓	↓	
f	θ	s	ʃ	ʂ	ɕ	

## 10. 結論

在漢語方言中，日母字之所以有那麼複雜的音韻表現，是由於各個方言因為演化速度的快慢、詞彙擴散的結果和語音區別特徵演變的取向不同，而呈現出演變結果的差異。前人為日母字所擬構的單向單輔音或複輔音C<sub>1</sub>C<sub>2</sub>都缺乏說服力，任意丟掉一個輔音C的做法，是難以解釋日母字如此複雜的演變表現。筆者所提出的日母字的多向歷史音變理論，其實也概括很多中古聲母的歷史音變。

我們分析精莊章知四系的塞音和塞擦音在現代漢語方言的音韻表現和它們的演變後，得出兩條泛漢語方言的通則：(1) 鼻音和塞音聲母的演變主要是發音部位由前 [-Back] 向後 [+Back] 的移動；(2) 擦音和塞擦音聲母的演變主要是發音部位由後 [+Back] 向前 [-Back] 的移動。前者跟日母字（嚴棉 1999, 2011）和鼻音/塞音韻尾的演變方向（陳淵泉 1976）也是一致的。本研究結果也指出，南方方言，不只閩語保留上古早期的端系舌尖塞音的痕跡，還有老湘語、很多贛語和少數客方言也保留這個特徵。在精莊章知四系的分合上，南方方言和北方方言的演變方向是有分歧的。筆者覺得今後漢語方言的研究應該改變單向的分析。



## 註釋

1. 在本章中，凡是輔音之前附有一個\*者表示是中古擬音（MC），附有兩個\*\*者表示是上古擬音（OC）。三個\*\*\*者表示是諧聲時代（上古早期EOC）的擬音。
2. 因篇幅和時間所限，本章無法討論古漢語的複聲母的問題。竺家寧（2008，35頁）曾提到「複聲母絕不會保留到漢代以後，而反切是六朝才盛行起來的。」可是他卻認為中古音（切韻音）的日母字的念法為[\*nɹ-]。（1992，328頁）
3. 本表中方言點之前附有\*號的語料為1983，1989–92年間筆者自己從田野調查所收集的。其他的語料則取自；《漢語方音字匯》（1989），《閩語研究》（陳章太，李如龍 1991），《客贛方言調查報告》（李如龍，張雙慶 1992）。《現代漢語方言大詞典》系列（李榮主編 1994–1998），《儋州村話》（丁邦新 1986）。
4. 有關福建方言的分區請見：“Historical Sound Changes as Criteria for the Classification of the Fujian Dialects”（Yan 1994）。
5. 日本吳音和日本漢字音是來自 Kazutoshi Ueda, et al. 's *Daijiten*（1965）。
6. 百濟漢字音是來自嚴翼相（Ik-sang Eom 1991）。現代朝鮮音是來自 Bruce K. Grant（1982）。
7. 安南漢字音是來自 Karlgren 1915–26。
8. 藏語、緬甸語、西夏語是來自梅祖麟，（龔煌城 1992）。
9. 本章主要是討論日母聲母的演變，故表4–6中的諧聲字讀音都不列聲調。若有兩個發音，前一個是文讀，後一個是白讀。
10. 因祝壽論文集的篇幅所限，只列出部分方言點的語料。
11. 因空間所限，只列出部分方言點。

## 參考文獻

- 北京大學 1989。《漢語方音字匯》。北京：文字改革出版社。
- 陳新雄 1984。《鍥不舍齋論學集》。台北：學生書局。
- 陳章太、李如龍 1991。《閩語研究》。北京：語文出版社。
- 丁邦新 1968。《儋州村話——海南島方言調查報告之一》。台北南港：中央研究院歷史語言研究所。
- 董同龢 1968。《漢語音韻學》。台北：廣文書局。
- 黃典誠 1993。《漢語語音史》。安徽：安徽教育出版社。

- 李榮 1973。《切韻音系》。台北：鼎文書局。
- 李榮 1994-1998。《現代漢語方言大詞典》系列。41卷。江蘇：江蘇教育出版社。
- 李方桂 1982。《上古音研究》。北京：商務印書館。
- 李如龍、張雙慶 1992。《客贛方言調查報告》。廈門：廈門大學出版社。
- 李新魁 1986。《漢語音韻學》。台北：中華書局。
- 陸志韋 1971。《古音說略》。台北：學生書局。
- 羅常培 1931。〈知徹澄娘音值考〉。《中央研究院歷史語言研究所集刊》。台北：中央研究院。
- 梅祖麟、龔煌城 1992。〈上古音對談錄〉。《中國境內語言暨語言學》。台北：中央研究院。第1輯，665-719頁。
- 潘悟云、馮蒸 2000。〈漢語音韻研究概述〉。《漢藏語同源詞研究（一）：漢藏語研究的歷史回顧》。廣西：廣西民族出版社。117-308頁。
- 錢大昕 1968。《十駕齋養新錄》。台北：商務印書館。
- 錢大昕 1968。《潛研堂文集》。台北：商務印書館。
- 孫宏開、江荻 2000。〈漢藏語系研究歷史沿革〉。《漢藏語同源詞研究（一）：漢藏語研究的歷史回顧》。南寧：廣西民族出版社。1-116頁。
- 王力 1958。《漢語史稿》(修訂本)。北京：科學出版社。
- 吳建生、趙宏因 1997。《萬榮方言詞典》。南京：江蘇教育出版社。
- 余迺永 1985。《上古音系研究》。香港：香港中文大學。
- 夏燮(清朝)。《述論》。
- 嚴棉 1994。〈從閩南話到日本漢字音〉。《中國語文》。北京：中國語文編輯部。第2期，92-101頁。
- 嚴棉 2010。〈漢語方言中精莊章知四系的分與合〉。《第七屆中國地域文化與方言國際學術研討會論文集》。廈門：廈門大學。201-210頁。
- 嚴棉 2011。〈從漢語方言看日母字的歷史音變〉。《中國方言中的語言學與文化意蘊》。首爾：韓國文化社。117-136頁。
- 嚴棉 2008。〈上古漢語調複聲母研究的幾個問題〉。《中國北方方言與文化》。首爾：韓國文化社。27-42頁。
- 朱曉農 2006。〈關於普通話日母的音值〉。《音韻研究》。北京：商務印書館。132-134頁。
- 竺家寧 1991。《聲韻學》。台北：國立編譯館。

- 周法高 1968。〈論切韻音〉。《中國文化研究所學報》。第1期。香港：香港中文大學。90–112頁。
- 周祖謨 1966。〈陳氏切韻考辨誤〉。《問學集》。北京：中華書局。517–580頁。
- 章太炎 1967。《國故論衡》。台北：廣文書局。
- 趙元任、李方桂、羅常培合譯 1948。《中國音韻學研究》(*Zhongguo yinyunxue yanjiu*)。長沙：商務印書局。
- 趙秉璇、竺家寧 1998。《古漢語複聲母論文集》。北京：北京語言文化大學出版社。
- Baxter, W. H. (白一平). 1992. *A Handbook of Old Chinese Phonology*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Chao, Yuen-Ren (趙元任). 1941. Distinctions within Ancient Chinese. *Harvard Journal of Asian Studies* 5 (3/4) : 203–233.
- Chavannes, E., and P. Pelliot. 1911. Un traite manichelen retrouve! en Chine. *Journal Asiatique* 18:538.
- Chen, M. Y. (陳淵泉). 1976. From middle Chinese to modern Peking. *Journal of Chinese Linguistics* 4 (2/3) : 113–277.
- Cheng, Chin-chuan (鄭錦全), and Wang W. S-Y. (王士元). 1971. Phonological change of middle Chinese initials. *Tsing Hua Journal of Chinese Studies* 9 (1/2) : 216–270. Taipei: Tsing Hua University.
- Cheng, Tsai-fa (鄭再發). 1985. Ancient Chinese and early Mandarin. *Journal of Chinese Linguistics*. Monograph No. 2. Berkeley: University of California.
- Eom, Ik-sang (嚴翼相). 1991. A Comparative Phonology of Chinese and Sino-Paekche Korean. Ph. D. dissertation, Indiana University.
- Hashimoto, M. (橋本萬太郎). 1965. Phonology of Ancient Chinese. Ph. D. dissertation. Ohio State University.
- Karlgren, B. (高本漢). 1915–26. Etudes sur la phonologie chinoise. *Archives d'etudes Orientales*, Vol. 15. Leiden: E. J. Brill; Uppsala: K. W. Appelberg.
- Ladefoged, P., and I. Maddieson. 1996. *The Sounds of the World's Languages*. Cambridge: Blackwell Publishers Inc.
- Martin, S. (馬丁). 1953. The phonemes of Ancient Chinese. *Journal of the American Oriental Society*. Supplement No. 16.
- Norman, J. (羅杰瑞). 1974. Initials of Proto-Min. *Journal of Chinese Linguistics* 2 (1): 26–27.

- Norman, J. (羅杰瑞). 1991. The Min dialects in historical perspective. In *Languages and Dialects of China, Journal of Chinese Linguistics, Monograph Series No. 3*, ed. Wang W. S-Y., 325–360. Berkeley: Project on Linguistic Analysis, University of California.
- Pulleyblank, E. G. (蒲立本). 1984. *Middle Chinese: A Study in Historical Phonology*. Vancouver: University of British Columbia Press.
- Yan, M. M. (嚴棉). 1973. A study of literary and colloquial Amoy Chinese. *Journal of Chinese Linguistics* 1 (3): 414–436.
- Yan, M. M. (嚴棉). 1986a. Phonology of the Zhangpu dialect. *Journal of Chinese Linguistics* 14 (1): 70–88.
- Yan, M. M. (嚴棉). 1986b. Phonology of eight Shangdong dialect. Paper presented at the 19<sup>th</sup> International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics, Coloumbus, Ohio. Sept. 12–14, 1986.
- Yan, M. M. (嚴棉). 1992. Chinese dialects and Sino-Japanese. *Chinese Languages and Linguistics I* (《中國境內語言及語言學》): Chinese Dialects. Symposium Series of the Institute of History and Philology, *Academia Sinica* No. 2: 563–585. Taipei: Academia Sinica.
- Ueda, K., et al. 1965. 《大字典》 (*Dajijiten*). Tokyo: Kodansha.
- Wang, W. S-Y. (王士元). 1969. Competing changes as a cause of residue. *Language* 45: 9–25.
- Yan, M. M. (嚴棉). 1994. Historical sound changes as criteria for the classification of the Fujian dialects. In 《台灣與福建社會文化研究論文集》 (*Monograph on the Studies on the Societies and Cultures of Taiwan and Fujian*), eds. Chuang Y. C. (莊英章), and Pan Y. H. (潘英海), 257–284. Taipei: Institute of Ethnology, Academia Sinica.
- Yan, M. M. (嚴棉). 1999. The Evolutionary Development of the MC \*ri Initial in the Dialects of Fujian and Taiwan (〈中古聲母日母字在閩台兩省方言中的演變〉). *Proceedings of NACCL 10*, Vol. 1, ed. Sun Chaofen, 74–89. Stanford: Stanford University.